

INFORMACIJE

INFORMOJ

Leto / jaro 23, št. / n-ro 2

maj / majo 2018

Uvodnik

Frontartikolo

Pomlad prinaša poleg nove vremensko pogojene svežine tudi obilico sezonskih administrativnih nalog, namreč letne zборе, poročila, zaključne račune in priprave načrtov dela za naslednje obdobje. To je nujno zlo, ki je za nekatere neskončno odvečno, po drugi strani pa je še ena priložnost, da se srečamo v društvenih prostorih. Pa razmišljajmo pozitivno! Zvesti člani smo se pogovorili o preteklih dosežkih, malo pokritizirali in se odločili za nekaj sprememb. Majhna, a dobrodošla sprememba v Ljubljani je ponovna vzpostavitev rednih uradnih ur na Štefanovi 9. Poleg možnosti samo priti na klepet nam ta termin daje vzpodbudo za sestanke organov društev in za interne prireditve, kot je na primer govorni večer, predavanje, družabna igra itd. Obudimo družabnost v našem gibanju! **O.K.**

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL

Zapisnik redne letne skupščine ZES

dne 17. marca 2018 v Ljubljani, Štefanova 11.

Prisotni: Melita Cimerman (EDM), Ana Ferrer Zadravec (ŽED), Peter Grbec, Janez Jug (EDL), Karel Kovač (ŽED), Ostož Kristan, Jernej Lindič, Tomaž Longyka (EDL), Nika Rožej (EDL), Simon Urh, Mario Vetrih (EDM), Anka Vozlič in Andrej Žumer (EDL).

Opravičil so se: Mira Lipičar, Anton in Reneja Mihelič, Zdenka Rojc (EDM), Peter Simonišek, Milan Škrlič, Janez Zadravec (EDL), Vinko Zalezina in Edi Zanut.

K 1. točki:

Ob 10:00 je podpredsednik ZES Ostož Kristan zaradi bolezenske odsotnosti predsednika Janeza Zadravca najprej pozdravil prisotne in predlagal, da se začetek skupščine preloži za pol ure, ker ni prisotnih za sklepčnost potrebnih 17 članov.

Ob 10:30 je Skupščina lahko začela z delom v skladu s 3. odstavkom 15. člena statuta ZES. Prisotnih je bilo 13 članov, upravičenih za glasovanje (seznam prisotnih je

priloga k originalu tega zapisnika). Predlagan je bil sledeči **dnevni red:**

1. Ugotovitev sklepčnosti
2. Izvolitev organov skupščine (delovnega predsedstva, zapisnikarja in dveh overiteljev zapisnika)
3. Poročilo o delu, finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora, razprava o poročilih in sprejem razrešnice organom ZES
4. Volitve organov ZES za obdobje 2018-2020
5. Program dela in finančni načrt za leto 2018
6. Razno

Sklep 1: Prisotni so soglasno sprejeli predlog dnevnega reda.



Po začetnem odlogu je bil potek skupščine gladek in učinkovit (Foto A.Ž.)

K 2. točki:

Podpredsednik ZES Ostož Kristan je predlagal organe skupščine v sestavi: Mario Vetrih – delovni predsednik, Ostož Kristan – zapisnikar ter Ana Ferrer Zadravec in Tomaž Longyka – overitelja zapisnika.

Sklep 2: Prisotni so soglasno potrdili predlagane organe skupščine.

Skupščino je naprej vodil Mario Vetrih.

K 3. točki:

Pisno poročilo predsednika ZES o delu v letu 2017 je bilo v gradivu za skupščino, zato je Ostož Kristan opozoril le na najpomembnejše postavke in dosežke v preteklem obdobju. Poročilo o delu ZES dopolnjuje

poročila o delu kolektivnih članov EDL, EDM in ŽED, saj poročilo ZES povzema le najvidnejše dosežke društev. Ostož Kristan je posebej poudaril uspešno organiziranje 19. esperantske konference Alpe-Jadran v Brežicah in izrazil zahvalo Reneji in Antonu Mihelič s sodelavci iz sekcije Posavje.

Pisno poročilo o finančnem poslovanju za leto 2017 je bilo v gradivu za skupščino, zato je Ostož Kristan obrazložil le večje postavke in odstopanja od letnega načrta. Zaradi dobre prodaje zalog knjig je ZES zaključil leto s pozitivnim izidom, čeprav je bila načrtovana manjša izguba.

Poročilo Nadzornega odbora je podal Janez Jug in posebej pohvalil vestno vodenje financ in se zanj zahvalil Ostožu Kristanu.

Poročila častnega razsodišča ZES ni bilo, ker se to ni sestalo, ker za to ni bilo potrebe.

Skupščina je po razpravi o poročilih soglasno sprejela naslednja sklepa:

Sklep 3: Skupščina sprejema Poročilo o delu ZES v letu 2017, Poročilo o finančnem poslovanju ZES za leto 2017 in Poročilo Nadzornega odbora za leto 2017. Vsa tri poročila so priloga k temu zapisniku.

Sklep 4: Skupščina podeljuje razrešnico organom ZES za obdobje med rednima volilnima skupščinama v letih 2016 in 2018.



Pri glasovanjih smo bili enotni (Foto A.Ž.)

K 4. točki

Variantski predlog sestave organov ZES za prihodnje dveletno obdobje je pripravil IO ZES. Dosedanji predsednik Janez Zadavec ne more več opravljati tako zahtevne funkcije, zato je treba kljub dobremu delu dosedanjih organov spremeniti zasedbo ključnih funkcij. Ostož Kristan je predlagal razširitev IO za dva pridružena člana, da bi bil zastopana še območja, kjer se predvideva ustanovitev območnih sekcij ZES. Janez Jug je opozoril na določila 19. člena statuta ZES, ki precizno določa funkcije v IO ZES. Zastopnike sekcij se

lahko vključi v delo IO ZES zaradi boljše obveščenosti in posvetovanja. Po daljši razpravi je skupščina soglasno sprejela sklep:

Sklep 5: Skupščina izvoli za obdobje 2018 – 2020 organe ZES v naslednji sestavi:

Izvršni odbor: mag. Janez Jug (predsednik), Mario Vetric (podpredsednik), mag. Ostož Kristan (tajnik), Peter Grbec, Karel Kovač, Tomaž Longyka in Nika Rožej.

Nadzorni odbor: Anka Vozlič (predsednica), Janez Zadavec in Vinko Zalezina kot člana ter namestniki: Zdenka Rojc, Edi Zanut in Andrej Žumer.

Častno razsodišče: Svobodan Zlatnar (predsednik), Jernej Lindič in Mira Lipičar.

Sklep 6: Skupščina izvoli za obdobje 2018 – 2020 za predstavnika v UEA (komitatano A) mag. Janeza Juga in za delegata v EEU Petra Grbca.

Ostož Kristan je čestital izvoljenim v organe ZES in jim zaželel uspešno delo v naslednjem mandatu. Posebej se je zahvalil za požrtvovalno delo dosedanjemu predsedniku Janezu Zadavcu in izrazil upanje, da bo še naprej, kolikor mu bo zdravje dopuščalo, pomagal in dajal pobude za delo v organizaciji.

K 5. točki:

Pisni predlog programa dela ZES za leto 2018 je bil v gradivu za skupščino. Pripravil ga je Janez Zadavec. V razpravi je bilo opozorjeno, da je glede na sedanjo organiziranost ZES največji poudarek na aktivnosti društev in sekcij ter da je naloga ZES predvsem koordinacija dejavnosti ter zastopanje slovenskega esperantskega gibanja in članstva v mednarodnih odnosih in pri državnih organih. Program dela je za ZES preobsežen, ponekod presplošen, bolj bi bilo treba razmejiti dejavnosti ZES in društev.

Pisni predlog Finančnega načrta ZES za leto 2018 je bil v gradivu za skupščino. Obrazložil ga je Ostož Kristan. Kljub varčnosti je predvidena manjša izguba, vendar bo izid odvisen zlasti od izvedbe posameznih projektov (večja aktivnost pomeni večje stroške) ter pridobivanja sponzorskih sredstev v denarju, materialu ali storitvah.

Skupščina je na osnovi razprave soglasno sprejela naslednje sklepe:

Sklep 7: Skupščina sprejme program dela ZES za leto 2018 finančni načrt ZES za leto 2018 ter naroča IO ZES, da ju izvede z ustreznimi dopolnitvami in prilagoditvami.

K 6. točki:

a.) Janez Zadavec je predlagal imenovanje za častne člane ZES Miro Lipičar, Sonjo Tavčar in Franja Vetriha, ki so velik del življenja in dela namenili gibanju za esperanto. Življenjepis in delo vseh treh je zajeto v Dokumenti 3 ZES » Ljudje in dogodki«. Da bi bil postopek v skladu s 7. členom statuta ZES in pravilnikom ZES o podeljevanju priznanj, je skupščina sprejela sklep:

Sklep 8: Skupščina zadolži IO, da imenuje komisijo, ki bo izvedla postopek in pripravila obrazložitev za imenovanje častnih članov. Objavo se izvede ob primerni priložnosti.

b.) Pripravljenih je bilo okoli 20 osnutkov logotipa ZES. Osnutki so različne tehnične dovršenosti in vsebinsko zelo raznoliki. Razprava je pokazala veliko neenotnost pogledov. Dejansko skupščina še ne more odločati o izbiri. Zato je bil sprejet sklep:

Sklep 9: Skupščina zadolži IO, da pripravi največ 5 predlogov logotipa ZES in izvede anketo med člani in prijatelji ZES po elektronski poti.

c.) Najavljeno je bilo več dogodkov, pri katerih je potrebno sodelovanje in udeležba ZES in članstva:

- predstavitev knjige *Blejski zvon* na Bledu, 19. aprila 2018 ob 18. uri v Knjižnici,
- predstavitev knjige *Blejski zvon* v Ljubljani, 14. maja 2018 ob 19. uri v PEN-klubu,
- proslava 60-letnice ŽED v Lendavi, 9. junija 2018 ob 18. uri v organizaciji SKD Lendava,
- prijava OŠ A. Ukmar Koper na projekt Erasmus K2 (enotedenska izmenjava učencev Francija – Slovenija z vključitvijo esperanta).

Skupščina se je končala ob 12:30.

Zapisal:
Ostoj Kristan I.r.

Delovni predsednik:
Mario Vetrih I.r.

Overitelj:
Ana Ferrer Zadavec I.r.
Tomaž Longyka I.r.



Pod točko razno se je razvila živahna razprava (Foto A.Ž.)

Ker so bili v gradivu za skupščino razposlani poročilo o delu za 2017, finančno poročilo za 2017, načrt dela za 2018 in finančni načrt za 2018 ter bili nato sprejeti brez vsebinskih sprememb, objavljamo na tem mestu le poročilo o delu ZES v letu 2017, da bodo podatki na razpolago za morebitno pisanje zgodovine ZES in esperantskega gibanja v Sloveniji.

Poročilo o delu v letu 2017

V letu 2017 je bila posebna pozornost namenjena prireditvam in obveščanju javnosti ob 130-letnici esperanta, 110-letnici začetkov esperantskega gibanja na področju Slovenije, 100-letnici smrti avtorja esperanta L. L. Zamenhofa ter 80-letnici ZES-a.

1. Organiziranost in sodelovanje

- ZES sestavljajo kolektivni člani, to so ED Ljubljana, ED Maribor in ŽED Maribor, ter sekcija Posavje v Brežicah ter individualni člani iz vse Slovenije, kjer ni društev.
- ZES ima sedež v Ljubljani na Štefanovi 9, kjer deluje Četrtna skupnost Center MO Ljubljana in imamo možnost souporabe prostorov.
- Društva, ki so pravne osebe, pripravijo samostojna poročila o delu in letne občne zbornice, vsebinsko pa so sestavni del poročila ZES; poročilo je pripravila tudi sekcija ZES v Brežicah.
- Razen sekcije v Brežicah se je oblikovala organizirana skupina v Slovenj Gradcu ter so podane osnove za ustanovitev skupine v Kopru.
- Redna letna skupščina ZES je bila v soboto, 18. marca 2017, ob 10. uri, na Štefanovi 11 v Ljubljani.
- Izvršni odbor: ZES je imel 5 sestankov - 4 redne in enega dopisnega.
- Administrativno tehnične naloge (dopisi, predlogi, poročila, računovodstvo, davčna prijava, evidence, arhiviranje, urejanje arhiva) se izvajajo na različnih lokacijah in v celoti prostovoljno. Računovodstvo je vodil podpredsednik ZES Ostoj Kristan.
- Decembra je ZES prejel odločbo Ministrstva za kulturo RS o priznanem statusu organizacije v javnem interesu.
- ZES usklajuje in izvaja v sodelovanju z društvi in klubi večje skupne prireditve ter informiranje in pridobivanje novih članov.

2. Obveščanje in informiranje

- Izdali smo štiri številke glasila *Informacije / Informoj* v tiskani in elektronski obliki. Uredil jih je O. Kristan, T. Longyka pa lektoriral.
 - ZES obvešča članstvo in javnost tudi preko spletišča www.esperanto.si; svoja spletišča pa imajo tudi društvi Maribor in ŽED Maribor ter sekcija Brežice.
 - Primorske novice so konec januarja objavile članek o srečanju najstarejše učiteljice in najmlajšega učitelja esperanta primorske regije, 94-letne Sonje Tavčar in 37-letnega Petra Grbca.
 - Dnevnik je 21. februarja v rubriki Mnenja – Odprta stran ob Mednarodnem dnevu maternega jezika objavil prispevek »Materni jezik je kot materino mleko?«, ki ga je napisal Janez Zadavec.
 - Tednik Družina je v rubriki Razvedrilo, dne 2. aprila, na strani 27 objavil članek o esperantu. Pripravil ga je novinar Andrej Praznik v sodelovanju z Janezom Jugom.
 - Val 202 Radia Slovenija je dne 14. aprila je v stalni informativno-razvedrilni rubriki Jezikanje imel oddajo o esperantu. Povod zanjo so bile številne letošnje okrogle obletnice, pomembne za esperantsko gibanje. Sodeloval je Janez Jug.
 - Gorenjski Glas je objavil intervju z gospodom Ivanom Csipö-jem, ki ga je na pobudo Nike Rožej obiskala novinarka Suzana P. Kovačič.
 - Bilten EEU je objavil članek Nike Rožej o 19. konferenci Alpe-Jadran v Brežicah 22. in 23. aprila.
 - Dnevnik je 22. 6. 2017 objavil članek »Ko v šoli zavibrira ommm«, ki ga je o pouku tujih jezikov napisal Janez Zadavec.
 - Jezikovni pogovori na Radiu ARS: »Esperanto – jezikovna zgodba o uspehu« V torek 30. maja se je v oddaji Jezikovni pogovori z naslovom "Esperanto – jezikovna zgodba o uspehu" Aleksander Čobec pogovarjal z dr. Simono Klemenčič in dr. Marijo Zlatnar Moe.
 - Dnevnik je 22. junija 2017 v rubriki Mnenja – Odprta stran objavil prispevek, ki ga je napisal Janez Zadavec ob razpravi o sistemu pouka tujih jezikov v osnovnih šolah.
 - Pismo bralcev v Delu V sobotni prilogi Dela z dne 8. julija 2017 je bil pismih bralcev objavljen prispevek Ostoja Kristana kot odziv na odmeven članek ravnatelja Dušana Merca z naslovom Osnovnošolski blodnjak.
 - Radio ARS – Svet kulture 26. julija 2017 Oddaja z naslovom Esperanto kot materni jezik z odlomki izjav Marije Zlatnar Moe, Janeza Juga in Janeza Zdravca ob Svetovnem dnevu esperanta.
 - Dnevnik TV Slo 1 je v osrednjih poročilih ob 19. uri objavil zanimiv prispevek ob 130 letnici esperanta, ki sta ga pripravila novinar Žan Dolajs in napovedovalec Dejan Ladika, sodelovali pa so Ana Ferrer, Peter Grbec in Janez Zadavec.
 - Spletni portal RTV SLO MMC ima v rubriki Kultura – ostalo članek o srečanju ob 130. obletnici esperanta, ki izpod peresa G.K. navaja določena dejstva in izjave iz intervjuja z Janezom Zadavcem.
 - Dnevnik je 27. Julija ob svetovnem dnevu esperanta objavil članek, ki ga je pripravila novinarka Maja Šučur in fotograf Bojan Velikonja. Izzivalen naslov je bil vzet iz intervjuja z Ostojem Kristanom »Najboljši esperantisti so mladi upokojenci«.
 - Val 202 – Petkova centrifuga, 28. julija 2017: Kronistična oddaja Petkova centrifuga je na koncu ob času posnetka 9:25 vsebovala enominutno omembo 130. obletnice esperanta vključno z deklamacijo besedila ključne kitice Zdravljice v esperantu, ki jo je podal Janez Jug.
 - Radio ARS – Kulturna panorama 29. julija 2017 Redna pregledna oddaja je od 30:25 minute dalje govorila o 130. obletnici esperanta in proslavi te obletnice. Odlomek o esperantu, dolg 10 minut in pol, je pripravil Aleksander Čobec. Odgovarjala sta Janez Jug in Janez Zadavec.
 - Radio ARS - Jezikovni pogovori 8. avgusta 2017 – Izvor in potencial esperanta Janez Jug in Janez Zadavec sta več kot 18 minut odgovarjal na vprašanja novinarja Aleksandra Čobca o izvoru, pomenu in izgledih esperanta.
 - Delo je 1. septembra v pismih bralcev objavilo odziv na članek z naslovom »Za več premisleka pri obveznem učenju tujih jezikov«. Na stranpoti slovenske jezikovne politike je opozoril Janez Zadavec.
 - Obveščanje članov poteka po elektronski in klasični pošti. Po elektronski pošti so bile razposlane z okrožnicami 4 številke biltena *Informacije / Informoj*, vabila in druga obvestila na 72 naslovov, s klasično pošto je bilo obveščanih 24 članov in članic.
- ### 3. Pouk esperanta
- Učenje esperanta se zadnja leta zelo širi na spletnem portalu »lernu.net«.
 - Od 16. februarja do 6. aprila je bil izveden v Mestni knjižnici Ljubljana-Enota Fužine 18-urni krožek osnov esperanta »Z esperantom v svet«. Mentor je bil Anton Mihelič, krožek pa je zaključilo 5 udeleženk.

- Nadaljevalo se je učenje esperanta na OŠ Antona Ukmarja Koper, kjer Peter Grbec vodi tečaj ob hkrati uporabi spletne aplikacije *Duolingo*.
- 23. novembra je Anton Mihelič izvedel predstavitveno predavanje *Esperanto – drugi jezik slehernega naroda* v okviru »četrtkovih srečanj« Univerze za starejše, na Razvojno-izobraževalnem centru (RIC) Novo mesto. 8. decembra se je nadaljeval 30-urni študijski krožek osnov esperanta *Esperanto, ključ do enakopravnega mednarodnega sporazumevanja*.
- Ostali tečaji društev so navedeni v njihovih poročilih o delu.

4. Jezik in raziskovanje

- Janez Jug je nadaljeval s pripravami za digitalizacijo Slovensko-esperantskega slovarja Marije Petrič. Decembra 2017 je bila javno predstavljena poskusna postavitve na portalu *Termania*.
- Z urejanjem strokovne knjižnice je nadaljeval Tomaž Longyka.
- Janez Jug nadaljuje delo pri vključitvi slovenščine v nabor jezikov prenovljenega spletišča *lernu.net*.

5. Založništvo in knjige

- Roman *Doberdo*, ki je izšel v sodelovanju ustanove Prežihov Voranc iz Prevalj in Esperantskega društva Maribor in ga je prevedel v esperanto Vinko Ošlak, smo uspešno vključili v katalog UEA (Svetovno združenje esperantistov).
- ED Maribor je v samozaložbi izdalo v dvojezični obliki prvi roman v esperantu *Blejski zvon*, ki se dogaja v Sloveniji in ga je leta 1936 napisal Stevan Živanovič.

6. Prireditve in predstavitve

- V soboto, 15. aprila, je bil v počastitev 100-letnice smrti L. L. Zamenhofa izveden »Dan za esperanto«. Udeležilo se ga je 14 odraslih in 4 otroci. V 4-urni delavnici so ustvarjali različne prispevke na temo esperanta.
- ZES je 20. maja 2017 na Polževem organiziralo srečanje esperantistov Slovenije in posvet o prihodnosti esperanta pri nas. Srečanja in posveta se je udeležilo 23 esperantistov.
- V sredo 26. julija 2017 je Združenje za esperanto Slovenije pripravilo srečanje v počastitev 130-letnice mednarodnega jezika esperanta. Udeležilo se ga je 17 udeležencev, predvsem esperantistov, iz različnih krajev Slovenij. V prvem delu srečanja so bila tri predavanja, v drugem delu pa o predlogih za logotip ZES.

- Kot samostojni udeleženci za esperanto smo sodelovali na mednarodni prireditvi Bogračfest v Lendavi, 26. avgusta.
- Proslavi ob Zamenhofovem dnevu sta bili v Lendavi (skupaj ED Maribor in ŽED Maribor) 13. decembra, v Ljubljani (skupaj ZES in ED Ljubljana) pa 15. decembra.

7. Mednarodno sodelovanje

- Sodelovali smo z UEA (Universala Esperanto Asocio) glede usmeritev, sprememb števila članov, naročanja literature in plačala članarine.
- Sodelovali smo z EEU (Europa Esperanto Unio) s pobudami, povezanimi s »Projektom Esperanto«, in glede sprememb števila članov in plačila članarine.
- 19. esperantska konferenca Alpe – Jadran je bila v Brežicah 22. in 23. aprila 2017. Organizator je bila sekcija Brežice pod vodstvom Reneje in Antona Miheliča. Konference se je udeležilo 43 esperantistov iz Slovenije, Hrvaške in Italije.
- Štirje člani ZES so se udeležili Mednarodnega esperantskega kulturnega festivala INTER-FEST avgusta v Bjelovaru, v okviru katerega je potekal tudi 5. recitatorski natečaj esperantske poezije. Prvo mesto v kategoriji »Odrasli« je osvojila Reneja Mihelič.
- Nadaljuje se uspešno mednarodno sodelovanje društev, npr. Ljubljana s Trstom, Maribor z Gradcem, Lendava s Szombathelyjem.

8. **Poročila o delu društev in klubov** (ED Ljubljana, ED Maribor, ŽED Maribor, sekcija Posavje) so samostojna priloga.

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL

Zapisnik rednega letnega občnega zbora

Esperantskega društva Ljubljana, ki je bil **v soboto, 10. marca 2018, ob 10. uri v Ljubljani** v sejni sobi MOL – Oddelka za lokalno samoupravo, Štefanova 11.

Vsi člani društva so predhodno pravočasno prejeli pisno vabilo in gradivo za zbor po klasični ali elektronski pošti.

Ker ob predvidenem začetku občni zbor ni bil sklepčen, ker ni bila navzoča več kot polovica članov s pravico glasovanja, se je začetek odložil za 30 minut, nakar je občni zbor veljavno sklepal v skladu s 25. členom pravil EDL.

K 1. točki Redni letni občni zbor je pozdravila predsednica društva Nika Rožej. Ugotovila je, da je dosežena minimalna sklepčnost 10 prisotnih (glej listo prisotnih, ki je priloga originalu zapisnika) in da lahko občni zbor nadaljuje z delom. V delovne organe so bili soglasno izvoljeni: delovni predsednik – Nika Rožej, zapisnikar – Ostoj Kristan, overovatelja zapisnika – Tomaž Longyka in Janez Jug.

Predlagan in sprejet je bil naslednji **dnevni red**:

1. Ugotovitev sklepčnosti, izvolitev organov občnega zbora (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overovateljev zapisnika) in potrditev dnevnega reda
2. Poročilo o delu, finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora
3. Razprava in sprejemanje poročil ter razrešnica organom društva za preteklo obdobje
4. Predlaganje in izvolitev organov društva za prihodnje dvoletno obdobje
5. Predstavitev programa dela in finančnega načrta za leto 2018, razprava in sprejemanje
6. Delegiranje 5 zastopnikov društva za skupščino ZES
7. Razno

K 2. točki Predlog poslovnega poročila o delu društva in o finančnem poslovanju v letu 2017 je bil predhodno poslan z vabilom. Poročilo sta dodatno obrazložila Nika Rožej in Ostoj Kristan. Poročilo Nadzornega odbora s sestanka dne 10. 3. 2018 je podal Janez Jug in posebej pohvalil vestno vodenje financ. Obe poročili sta prilogi k temu zapisniku.

K 3. točki V razpravi o poročilih, ki navaja veliko uspešnih akcij in zgledno aktivnost nekaterih članov društva, so bile poudarjene nekatere slabosti dejavnosti društva, to je neizvajanje govornih večerov in odsotnost rednih uradnih ur v društvu ter posledično neuspešno pridobivanje novih članov. Pripombe iz razprave bodo uporabljene za dopolnitev programa dela za naslednja obdobja.

Občni zbor je po razpravi o poročilih sprejel:

Sklep 1: Občni zbor soglasno sprejema Poročilo o delu v letu 2017, Poročilo o finančnem poslovanju za leto 2017 in Poročilo Nadzornega odbora ter podeljuje razrešnico organom društva za preteklo dvoletno obdobje.

K 4. točki Izvršni odbor društva je na pripravljalnem sestanku oblikoval predlog organov za obdobje do naslednjega volilnega občnega zbora pomladi leta 2020. Predlagane so enake sestave organov kot v preteklem obdobju, le IO društva se dopolni z novim članom Andrejem Žumrom namesto pokojne dr. Metke Duhovnik. Predlog je predstavila predsednica Nika Rožej, nakar je bil soglasno sprejet sklep:

Sklep 2: Za dvoletno obdobje do naslednjega volilnega občnega zbora leta 2020 se izvolijo organi društva v naslednji sestavi:

Izvršni odbor: Nika Rožej kot predsednica in člani Ana Ferrer Zdravec, Ostoj Kristan, Milan Škrli in Andrej Žumer.

Nadzorni odbor: Janez Jug kot predsednik in člana Janez Zdravec in Tomaž Longyka.

Častno razsodišče: Svobodan Zlatnar kot predsednik in člana Jernej Lindič in Angela Logar.

K 5. točki Predloga programa dela in finančnega načrta za 2018 sta bila v pisni obliki posredovana z vabilom na letni zbor. V razpravi o programu dela, ki obsega kar 23 postavk, je bila točka 17 preoblikovana v redno dvakrat mesečno (predvidoma 1. in 3. torek v mesecu) sestajanje v društvenih prostorih z različnimi vsebinami (govorni večeri, strokovna predavanja, sestanki organov društva itd.). Čeprav denarna sredstva niso kritična omejitev, to so namreč aktivni izvajalci, je treba poskusiti pridobiti sponzorje ali subvencije. Ob predpostavki, da izvršni odbor glede na trenutne razmere lahko program dela prilagodi, je bil sprejet sklep:

Sklep 3: Program dela ED Ljubljana in finančni načrt za leto 2018 se sprejmeta. Dopolnjeni programa dela in finančni načrt sta prilogi k zapisniku letnega zbora.

K 6. točki Predlagano je bilo, da zbor glede na število članov društva delegira 5 zastopnikov društva za skupščino Združenja za esperanto Slovenije in poravna ustrezno članarino kolektivnega člana v ZES. Zastopniki morajo biti dejavni v organih ZES ter imajo aktivno in pasivno volilno pravico v skupščini ZES.

Sklep 4: Kot zastopnike ED Ljubljana za skupščino ZES 17. 3. 2018 se imenujejo: Janez Jug, Tomaž Longyka, Nika Rožej, Milan Škrli in Janez Zdravec.



Po zboru smo še malo posedeli in pokramljali (Foto M.Š.)

K 7. točki Pod razno je Janez Jug predlagal, da naslednje leto načrtujemo občni zbor med tednom v popoldanskih urah ter pred začetkom uradnega dela predvidimo krajše zanimivo predavanje.

Letni občni zbor je bil zaključen ob 12.30 uri.

Ljubljana, 10. 03. 2018

Zapisal: Ostoj Kristan I.r. Delovni predsednik: Nika Rožej I.r.

Overiteljja: Janez Jug I.r.
Tomaž Longyka I.r.

Ker so bili v gradivu za občni zbor razposlani poročilo o delu za 2017, finančno poročilo za 2017, načrt dela za 2018 in finančni načrt za 2018 ter bili nato sprejeti brez vsebinskih sprememb, objavljamo na tem mestu le poročilo o delu EDL v letu 2017, da bodo podatki na razpolago za morebitno pisanje zgodovine EDL in esperantskega gibanja v Ljubljani.

Poročilo o delu društva v letu 2017

Delovanje članov EDL je močno prepleteno s programom dela Združenja za esperanto Slovenije (ZES), tako da so izvedene dejavnosti ZES v veliki meri tudi rezultat dela članov EDL. Program dela EDL za leto 2017 ni bil v celoti uresničen zaradi premalo aktivnih članov.

- Sodelovali smo z drugimi društvi in sekcijami (EDM, ŽED, KEP, TEA, ED Reka) in ZES.
- Udeležili smo se redne skupščine ZES (5 zastopnikov EDL in 2 kot individualna člana ZES).
- Skupaj z ZES smo organizirali »Zamenhofov dan« z bogatim kulturnim programom ter druženjem dne 15. decembra v Ljubljani (udeležba 20 oseb)
- Izvedli smo več predstavitev esperanta na osnovnih šolah: OŠ Kette-Murn (10. maja, 50 devetošolcev in učitelji), OŠ Šmartno (26. septembra, 2x peti razred), OŠ Dravljje (3. oktobra, 2x četrti razred) (izvajalca Kristan in Rožej).
- Izvedli smo dve različni predstavitvi esperanta v vrtcu Viški gaj v Ljubljani za dve skupini, 22. maja in 27. septembra (izvajalca Rožej in Žumer).
- Izvedli smo predstavitev esperanta v DCA za starejše v Ljubljani, Puhova ulica, 24. oktobra (udeležba 11 oseb, izvajalec Kristan).
- Izvedli smo začetni tečaj – krožek esperanta za odrasle (Knjižnica Fužine, od 16. februarja do 6. aprila, predavatelj A. Mihelič iz Čateža).

- Nastopili smo s stojnico na 16. festivalu LUPA v Ljubljani 13. septembra (4 člani).
- Nastopili smo na prireditvah Tedna vseživljenjskega učenja 17. maja v Kranju (stojnica, 2 predstavitvi za starejše občane) (izvajalci Rožej in Jug).
- Nadaljevali smo esperantsko mentorstvo na OŠ Simon Jenko v Kranju (seznanjanje z esperantom ob EDJ, igrice, pesmi) (izvajalec Rožej).
- Sodelovali smo na Dnevu za esperanto 26. julija v Ljubljani (izvajalci Zadavec, Jug, Kristan).
- Objavili smo več krajših in daljših vesti in člankov v tiskanih in elektronskih medijih ter na radiu in tako popularizirali esperanto.
- Udeležili smo se dneva odprtih vrat Dan za esperanto v Ljubljani 15. aprila (6 članov).
- Udeležili smo se 19. konference esperantistov Alpe-Jadran v Brežicah 22. in 23. aprila (6 članov).
- Udeležili smo se srečanja slovenskih esperantistov na Polževem 20. maja (8 članov).
- Član IO se je udeležil Zamenhofovega dne 13. decembra v Lendavi (Kristan).
- Članica društva se je udeležila Interfesta in recitatorskega tekmovanja esperantske poezije v Bjelovarju od 5. do 12. avgusta (Rožej).
- Član IO je delovno obiskal sedež UEA v Rotterdamu konec 28. junija (Kristan).
- Sodelovali smo pri izdajanju glasila *Informacije / Informoj* (urejanje, lektoriranje, prispevki) (Kristan, Longyka, Rožej, Zadavec).
- Prispevali smo vsebine in sodelovali pri urejanju strani na spletišču *esperanto.si* (Jug).
- Za objavo smo pripravili slikanico Pšenica najlepši cvet (prevod v esperanto Milan Škrlič, uredil Peter Grbec).
- Zagnali smo projekt v sodelovanju z ZES za izdajo prenovljenega slovensko-esperantskega slovarja Mice Petrič (spletna verzija, izid v letu 2018) (nosilec projekta Jug).
- Izvedli smo potrebne minimalne administrativne naloge (obveščanje članstva po klasični ali elektronski pošti, priprava občnega zbora, sestanka NO, sej IO, računovodenje in računovodsko poročanje, zaključni račun, davčna prijava, deponiranje prostih sredstev itd.) (člani IO).

Kolesarja esperantista v Ljubljani

Konec marca sta v Slovenijo prikolesarila iz Italije francoska esperantista Laura Ledoux in Benoit Richard. Deset dni prej sta po elektronski pošti preko našega društva iskala kontakt za prenočitev in druženje po načelu »pasporta servo«. Gostoljubje sta našla v Kopru

in Ljubljani. Naš član, tudi navdušen kolesar, Andrej Žumer – Skribas ju je gostil v Ljubljani in jima nudil pomoč in družbo pri spoznavanju Slovenije. Mlada Francoza imata za končni cilj Japonsko, dnevno prevozita več kot 70 km, a med potjo si vzameta čas za spoznavanje narave in ljudi v prečkanih deželah. O članku o njiju v Ljubljanskem Dnevniku si pogledajte vest v rubriki *Objave v slovenskih medijih* na 15. strani te številke našega biltena. **O.K.**



Francoska esperantista na Mesarskem mostu (Foto B.V.)

Paroligaj vesperoj en aprilo 2018

Enkadre de la nova horaro por regulaj oficperiodoj de SIEL kaj ES Ljubljana (la 1-an kaj 3-an mardon de ĉiu monato je la 18-a horo), oni preparis la unuan paroligan vesperon en ĉi tiu jaro je la 3-a de aprilo. Ĉeestis kvin gemembroj de ESL. Janez Jug prelegis mallonge pri la geografijaj nomoj en esperanto, speciale pri la nomoj de landoj.

Li menciis, ke Stanislav Škrabec jam en la jaro 1908 kritikis esperanton pro la sufikso –uj en landaj nomoj (vidu la artikolon de Janez Jug en »Škrabčeva misel III«, COBISS.SI-ID 19022685, paĝo 55). Nuntempe oni konsideras la decidojn kaj rekomendojn de la Akademio de Esperanto en la reviziita dokumento »Listo de Rekomendataj Landonomoj« el la jaro 2009 (ligo: <http://www.akademio-de-esperanto.org/decidoj/landnomoj/index.html>).

Aliajn geografijajn nomojn, nomojn de urbetoj, vilaĝoj, riveretoj, laĝetoj ktp., kiuj ne estas tutmonde konataj kaj ne havas esperantigitajn formojn, oni uzu en la formo, kiu permesas la serĉadon de la loko en atlaso aŭ en ttt., kaj oni aldonu klarigon, ekzemple: rivereto Iška, monto Šmarna gora, urbeto Novo mesto (signifas Nova urbo) ktp. Nomojn en nelatinaj skriboj oni skribu fonetike.

Post vigla debato oni konstatis, ke ĉio ankoraŭ ne estas klarigita, sed oni faris unu paŝon al plena posedo.

La dua paroliga vespero, la 17-an de aprilo, ne havis specifan programon. Ĉeestis ses gemembroj, ĉiuj el ili estraranoj de SIEL aŭ ESL. Oni diskutis la venontajn aranĝojn (plimulte en Esperanto), dum la sociema daŭrigo oni kune solvis tri malgrandajn krucvortenigmojn, kiujn preparis kaj komentis Andrej Žumer – Skribas.

Mia komento: Bona komenco de la nova horaro. **O.K.**

Iz dejavnosti KEP

El la agado de EKP

KEP kot območna sekcija ZES



Ohranjamo rubriko, posveĉeno dejavnosti esperantistov iz Posavja, ker podpiramo lokalan organiziranost v neformalnih skupinah, ki nastopajo kot območne sekcije ZES ali katerih drugih kulturaj, vzgojnih, ljubiteljskih in podobnih društov. Za navezavo stikov in spremljanje dejavnosti esperantske sekcije Posavje lahko uporabite spletno stran <http://www.antonmihelic.com/> in tam navedene povezave.

Prvomajska proslava na Šentviški gori

V ĉudovitem vremenu in ob množičnem obisku sta esperantista Anton in Reneja Mihelič že petiĉ nastopila v posebni "esperantski toĉki" na tradicionalnem prvomajskem sreĉanju na jasi pri cerkvisi Sv. Vida, nad Ĉateĝem ob Savi.

Obiskoalcoj sta na kratko izmieniĉno predstavila doseĝke 5-letnega bogatega delovnanja posavskih esperantistov:

»Letoŝnje leto je za posavske esperantiste pomembno. 14. februarja je namreĉ minilo 5 let od ustanovnega sestanka Kluba esperantistov Posavje. Klub je bil nekaj ĉasa v Kulturajm druŝtvo Franc Bogoviĉ Dobova, pod okriljem Literarne sekcije Beseda. Zdaĝ pa delujemo kot samostojna sekcija v Zdruĝenju za esperanto Slovenije.

Ŝirjenje esperanta se je zaĉelo s prvim ŝtudijskim kroĝkom »Esperantska klepetalnica« in podobnih je bilo v petih letih pet. Prvi toreĝ pri LU Krŝko, potem pod okriljem Knjiĝnice Breĝice, ŝe eden na Ĉateĝu, naslednji v Ljubljani in letoŝnji na RIC Novo mesto, kjer je bilo tudi predstavitveno predavanje o esperantu.

Raĉunamo, da se je v tem ĉasu na novo nauĉilo osnov esperanta okoli 30 ljudi.

Mnogi dogodki so še posebej zaznamovali naše petletno obdobje. Naj naštejeva le najpomembnejše. Naša prva večja organizacija je tekla tu, na Čatežu. Pripravili smo zelo odmevno Srečanje esperantistov iz cele države.



Reneja in Anton v prepoznavnih majicah (Foto M.T.)

Druga obsežna naloga je bila organizacija enodnevnega mednarodnega prijateljskega srečanja v Brežicah, z esperantisti iz Hrvaške, Bosne in Hercegovine in Slovenije. Vsi so bili veseli, ko je MePZ KD »Franc Bogovič« Dobova v esperantu zapel tisto »Prav lepo je res na deželi...« ali »Ĝojigas min vivo kampara...« Ta lepa pesem je bila kasneje zapeta še dostikrat, skoraj na vsaki naši prireditvi.

Lani pa smo uspešno organizirali, doslej največjo mednarodno esperantsko prireditev v Brežicah, dvodnevno 19. Esperantsko konferenco Alpe – Jadran, ki je bila posvečena pomembnim obletnicam gibanja za esperanto.

V teh letih smo z veseljem sodelovali z Društvom Pleteršnikova domačija Pišece, s Slavističnim društvom Posavje, s Pleteršnikovimi pevci in še s kom.

Bili smo na jubilejnem 10. Kongresu Evropske esperantske zveze na Reki, kjer smo imeli referat o esperantskem gibanju na lokalnem nivoju.

In tu je še nepozaben spomin na mednarodni izpit iz esperanta v Subotici in še mnogo bi lahko našteali.

Prebiralimo v esperanto prevedeno poezijo Franceta Prešerna, Ivane Vatovec, Srečka Kosovela, Garcie Lorce in celo odlomke Shakespearovih del, prevedene v ta lepi melodični jezik.

Dve leti zapored smo sodelovali v Bjelovarju na tekmovanju v recitiranju esperantske poezije, in tam smo zasedli eno tretje in eno prvo mesto.

O svojem delovanju pišemo v spletnih in tiskanih časopisih. Na spletnih straneh in na FB-profilu objavljamo članke in razne esperantske tečaje, med katerimi je zelo priljubljen spletni tečaj »Zelena sova« oz. »Verda strigo«, ki je plod domačega znanja.

In ne nazadnje si štejejo v čast, da esperantisti letos že petič sodelujemo na tradicionalni občinski proslavi 1. maja, tukaj na našem Šentvidu.«

Zapela sva v esperanto prevedeno pesem hrvaškega pesnika Dragutina Domjanića *Fala – Dankvortoj* (Besede zahvale; prevod: esperantist Josip Velebit), svoj nastop pa zaključila z besedami: "Vivu la 1-a de majo, internacia festo de laboro! Vivu Esperanto, la neŭtrala lingvo internacia!" **A.M, R.M**

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



La sonorilo de Bled

Na Bledu je bila 19. aprila v knjižnici A. T. Linharta prva predstavitev nove izdaje romana *La sonorilo de Bled / Blejski zvon* s simpatičnim geslom "Ukradeno iz pozabe (in dopolnjeno)". Roman srbskega esperantista Stevana Živanovića, ki je prvič izšel šele 20 let po njegovi prezgodnji smrti leta 1938, je edino prozno delo, izvirno napisano v esperantu, ki se dogaja v Sloveniji. EDM oziroma urednik te izdaje Mario Vetrih se je odločil za dvojezično objavo romana, ki ga je poslovenil Milan Jarnovič. Jezikovno sta izdajo pregledala Janez Jug (kontrola natisa esperantskega besedila) ter Vinko Ošlak, ki je dodal krajšo spremno besedo. Na Bledu je bila tako na razpolago že popravljena in dopolnjena izdaja knjige. Za naklado knjige je predviden tisk po naročilu, torej bodo možni popravki napak in druge izboljšave za vsak ponoven natis.



Omizje predstavitve na Bledu (Foto A.Ž.)

Predstavitev knjige je moderirala Jerneja Jezernik. Omizje so tvorili še avtorji Milan Jarnovič, Mario Vetrih in mag. Vinko Ošlak ter poseben gost, predsednik esperantskega PEN dr. Giorgio Silfer iz Švice. Zbralo se je preko 30 poslušalcev, od tega polovica esperantistov. Dogodek je počastil z udeležbo tudi blejski župan Janez Fajfar.

Potem ko so avtorji na kratko opisali nastanek knjige ter svoje motive in izkušnje pri pripravi izdaje, je Vinko Ošlak povedal mnogo novega o življenju Stevana Živanovića, ki je bil kljub mladosti pomemben promotor esperanta v Srbiji po prvi svetovni vojni. S premišljenimi besedami je posebej za nepoznavalce esperantskega gibanja izrazil svoje prepričanje, da je esperanto močan dejavnik miru in enakopravnosti v mednarodnih odnosih. Pozval je blejskega župana, da po vzgledu nemškega Herzberga s pomočjo esperanta naveže prijateljske in poslovne stike z izbranim mestom v Evropi.



Župan Janez Fajfar – prvi z desne (Foto I.Razingar)

Giorgio Silfer, ki se pogosto mudi na Bledu v okviru mednarodnega srečanja klubov PEN, je govoril v esperantu in je izrecno pohvalil EDM, ker je iz pozabe iztrgalo roman Blejski zvon in Stevana Živanovića kot literata. Povedal je, da kot soavtor almanaha esperantske literature Stevana Živanovića ni poznal, da je na hitro prebral eno poglavje romana ter da je opazil kakovost jezika. Obljubil je, da bo delo proučil in ga vključil v novo izdajo almanaha, ki bo v doglednem času izšla.

Ves Silferjev nagovor, ki ga je sproti konsektivno prevajal Vinko Ošlak, je naš kolega Andrej Žumer posnel ter je slikovno in zvočno na razpolago tistim, ki se želijo podrobneje seznaniti z vsebino ali slišati lepo izgovorjavo pomembnega esperantskega pisca in teoretika.

Razgovor se je nadaljeval bolj sproščeno ob pecivu in sokovih. Prisotni so si ogledali tudi manjšo ZES-ovo razstavo esperantske literature, ki izvira iz naših logov. Gospodu Silferju smo podarili izvod naše kulturne dediščine – knjižico Franja Modrijana *Elementoj latinaj en Esperanto* iz leta 1930. **O.K.**

Čeprav smo o skupščini EDM na kratko že poročali v prejšnji številki našega biltena, objavljamo poročilo o delu za preteklo leto v celoti, saj vsebuje dragocene podatke za zgodovino društva in esperantskega gibanja v Sloveniji ter povezave na podrobnejše vire podatkov.

Poročilo o delu EDM za leto 2017

- Organizacija brezplačnih tečajev esperanta – pomlad 2017. V dnevniku *Večer* je bil objavljen razpis za tečaj (s strani MČ Center), a se nihče ni prijavil.
- Organizacija skupščine društva 15. 2. 2017: <http://esperanto-maribor.si/letna-skupscina-2017/>.
- V soboto 15. aprila smo proslavili 100. obletnico smrti tvorca esperanta dr. Ludvika Zamenhova. Na Štefanovi 9 v Ljubljani je bil izveden dan odprtih vrat Združenja za Esperanto Slovenije (ZES) – Dan za esperanto. Na štiriurnem dogodku je sodelovalo 14 odraslih in 4 otroci z različnimi aktivnostmi: <http://esperanto-maribor.si/dan-za-esperanto-2/>.
- Udeležba v Tednu vseživljenjskega učenja (TVU) – sodelovanje na Paradi učenja v Mariboru 17. 5. 2017: <http://esperanto-maribor.si/parada-ucenja-2016/>.
- Predstavitev društva ob Tednu ljubiteljske kulture (TLK) 18. 5. 2017 v MČ Center.
- Člani društva so se 20. maja na Polževem udeležili srečanja slovenskih esperantistov: <http://esperanto-maribor.si/srecanje-esperantistov-na-polzevem/>.
- Izdelava projektov in prošenj za financiranje društva za JSKD (julij 2017).
- Dne 4. 7. 2017 so nas obiskali trije esperantisti iz Gradca: Norina Florineth, Karl Reinisch ter Ewald Schick: <http://esperanto-maribor.si/obisk-iz-gradca-graza/>.

- Ob 130-letnici esperanta 26. 7. 2017 smo skupaj z Zvezo za esperanto Slovenije pripravili informativni dan. O dogodku je poročala nacionalna TV v osrednjem informativnem programu: <https://www.rtvsllo.si/kultura/drugo/ob-130-letnici-pobuda-za-uvvedbo-esperanta-v-slovenske-sole/428566>, kakor tudi Radio Slovenija – Ars: <http://4d.rtvsllo.si/arhiv/svet-kulture/174483762>.
- Avgusta smo izdali letošnje glasilo društva *Espero*: <http://esperanto-maribor.si/glasilo-bulteno/>.
- Društvo je za občane Maribora 14. 9. 2017 v Salonu uporabnih umetnosti pripravilo predavanje o Martinu Kojcu, psihologu, parapsihologu ter piscu strokovnih knjig, med ostalimi je napisal *Učbenik življenja*. Kojca je predstavila ddr. Francka Premk (https://sl.wikipedia.org/wiki/Francka_Premk), slovenska filologinja iz Ljubljane. Prireditve se je udeležilo več kot 50 obiskovalcev: <http://esperanto-maribor.si/martin-kojca-v-mariboru/>.
- Gostovanje na srečanju esperantskih pisateljev in prevajalcev v Hraščini na Hrvaškem 16. 9. 2017 (Zlatko Tišljjar).
- Predstavitve esperanta ob Evropskem dnevu jezikov (EDJ) 26. 9. 2017 v Dijaškem domu Maribor.
- Mariborski esperantisti so 17. 10. 2017 obiskali Graške esperantiste. Le-ti so pripravili obsežen celodnevni program: <http://esperanto-maribor.si/obisk-v-gradcu-grazu/>.
- Organizacija brezplačnih tečajev esperanta – jesen 2017. V dnevniku Večer je bil objavljen razpis za tečaj (s strani MČ Center), a se nihče ni prijavil. Druga izobraževalna dejavnost:
 - Vodenje Esperantskega krožka na Drugi gimnaziji Maribor. Mentor je Mario Vetrih. Krožek se odvija vsak četrtek po eno šolsko uro. Redno se ga udeležujeta dva dijaka.
 - Konverzacijska srečanja se odvijajo (praviloma) vsako drugo sredo na MČ Center.
- Udeležba dveh članov društva na Zamenhofovi proslavi 3. decembra na Dunaju.
- Udeležba članov društva na Zamenhofovi proslavi (ŽED) 13. decembra v Lendavi.
- Udeležba članov društva na Zamenhofovi proslavi (ZES in EDL) 15. decembra v Ljubljani.
- Člani društva v okviru svojih konverzacijskih srečanj pripravljajo turistični vodič po Mariboru v

esperantu. Vodič se nahaja na spletu (doseganje opravljeno delo): <http://esperanto-maribor.si/biseri-maribora/>). Po potrebi bo tudi natisnjen in posredovan Turističnemu društvu in ostalim interesentom.

- Ob koncu leta smo (v omejeni nakladi – 30 izvodov) izdali dvojezičen roman *La sonorilo de Bled* (*Blejski zvon*) Stevana Živanovića, edino knjižno delo izvirno napisano v esperantu, ki se dogaja v Sloveniji. Roman je že pred časom prevedel Milan Jarnovič, ki je preko NUK-a prišel do »edinega« izvoda, ki smo ga za tem skenirali in strojno »prebrali«. Prevod je lektoriral Vinko Ošlak. Za tehnično izvedbo (»branje« izvirnika in prenos v tekstovni urejevalnik, prelom besedila, platnice, registracija v UKM) je poskrbel Mario Vetrih. Knjigo je založilo EDM.
- Urejanje spletne strani društva: www.esperanto-maribor.si.
- Član mariborskega društva Zlatko Tišljjar opravlja funkcijo tajnika Evropske esperantske zveze (EEU).

Iz dejavnosti ŽED

El la agado de FES

Poročilo o rednem občnem zboru

Člani društva so zborovali v soboto 10. marca med 11:00 in 12:30 v prostorih Mestne četrti Radvanje Maribor, Lackova 43 po ustaljenem dnevnem redu. Prisotnih je bilo 6 članov, tudi 'povratni' član Branko Ceranić.

Poročilo o delu društva v letu 2017 so člani prejeli skupaj z vabilom, zato so se prebrale le važnejše točke, ki so gotovo zanimive tudi za javnost:

- Leto 2017 se je začelo s posredovanjem sporočil podpore našim prijateljem iz Hirošime ob mednarodnem Dnevu žena 8. marcu. Lanska tema je bila »Kaj je po vašem mnenju pomembno za ohranitev miru«; sestavili, prevedli in poslali so pet sporočil različnih avtorjev.
- V februarju so v avli železniške postaje Maribor, Partizanska c. 50 (uradni naslov društva) namestili poštni predalček društva z oglasno tablico nad njim.
- J. Mirkovič in K. Kovač sta se od 16. do 22. maja udeležila 69. kongresa IFEF v mestu Colmar v Alzaciji. Med pomembnejšimi strokovnimi predavanji je bil poseben primer alžaško-lorenške železnice (v Franciji poteka normalni vlakovni promet na dvotirnih progah po levem tiru, razen v

treh okrajih na vzhodu Francije, kjer je desno tirni vlakovni promet običajen). Očitno je to tradicija, zgodovina in najbrž tudi trma. Več o kongresu je na spletišču ŽED (dva članka).

- V skupni akciji z ED Maribor smo obnovili stike z graškimi esperantisti, ki so 4. julija obiskali Maribor. 17. oktobra so jim vrnili obisk v Gradcu in ob tej priliki Deželni knjižnici, za slovensko čitalnico, podarili obnovljeni železničarski učbenik esperanta s slovarjem.

Delo Sekcije ŽED v Lendavi

Po zaslugi dolgoletnega predsednika ŽED, sedaj tajnika J. Mirkoviča, ki se je pred leti preselil v Dolgovaške gorice nad Lendavo, je v tem obmejnem mestu in okolici postal esperanto poznan pojem. Mirkovič kot vodja sekcije društva med drugim v svojem domu gosti tuje esperantiste, zlasti kolesarje. Redne stike vzdržuje z madžarskimi esperantisti. Že tradicionalno (šestič) so se avgusta s svojo mednarodno ekipo udeležili tekmovanja v kuhanju bograča, za kar so od organizatorja *Vinarium Lendava* prejeli pisno priznanje. 13. decembra sta se dva Graška esperantista udeležila skupne proslave z ED Maribor *Dan Zamenhofa* v prostorih ZKD Lendava (več o tem v članku na spletni strani društva). Uspešno sodelovanje z Zvezo kulturnih društev Lendava je dober temelj za napredek esperanta na tem narodnostno mešanem področju.

Plan dela 2018

- Po 60 letih obstoja je širitev članstva in pridobitev lastnih prostorov za delovanje društva vse bolj nujna naloga, ki vključuje tudi ureditev arhiva.
- Študijski krožek v Knjižnici Pekre in v ZKD Lendava.
- Obeležitev 60-letnice obstoja društva na prireditvi *Predstavitev kulturnih društev* v Kulturnem domu Lendava v soboto, 9. junija 2018. Predvidena je kulturna točka (recitacija, nastop znanega kantavtorja) in podelitev priznanj prizadevnim članom.
- Udeležba na skupščinah ZKD Maribor in Lendava ter ED Maribor in ZES Ljubljana.
- Prijava na razpise javnih skladov, občin in ministrstev za sofinanciranje dejavnosti nevladnih organizacij;
- Spomladi oz. jeseni urejanje groba H. Haasa na centralnem pokopališču v Gradcu.
- Udeležba na prireditvi Parada učenja TVU v maju in na Bogračfestu dne 25. avgusta;
- V drugi polovici maja je zamišljen izlet v Šentjur pri Celju (obisk železniškega muzeja in drugih zanimivosti kraja).
- V decembru se bodo udeležili prireditve ob Dnevu Zamenhofa v Mariboru in v Ljubljani.

- Simon Urh bi naj kot aktivni železničar in dolgoletni aktivni esperantist – član ZES, postal član terminološke komisije IFEF (v nacionalnem pomenu skrbi za to področje Prometni inštitut v Ljubljani).

Zapisal: **Karl Kovač**

14-a Internacia ekspozicio en Lendava

De la 22-a ĝis la 25-a de marto 2018 en Lendava okazis antaŭpaska ekspozicio kun la titolo »Pirhi in vino« (Paskovoj kaj vino). Jam tradician ekspozicion organizis Asocio de kulturagantaj Societoj (Zveza kulturnih društev) Lendava. Ekspoziciitaj estis plej multe diverskoloritaj kaj diversmaniere preparitaj paskovoj, brodaĵoj, punktoj, broditaj tablotukoj kaj aliaj materialoj, kiujn oni uzas okaze de Paskofestoj.

Ekspoziciajn materialojn kontribuis 45 societoj kaj unuopuloj. Fervojista Esperanto Societo ekspoziciis malnovajn gladilojn, kelkaj aĝas pli ol 200 jarojn. Jes, dum la Pasko ĉiuj vestaĵoj kaj tekstaĵoj devas esti lavitaj kaj gladitaj.



La ekspoziciaĵoj de FES

Apud la gladiloj kaj hufferoj, kiuj estas simbolo por feliĉo, estis la ŝildo kun nomo de Fervojista Esperanto Societo, tiel multaj vizitantoj eksciis pri la ekzisto de Esperanto. J. M.

Komentiramo

Ni komentas

20-a Konferenco Alpoj-Adrio-Danubo (Bjelovar 2018)

Intenco de tiu ĉi mallonga kontribuo estas akcenti la pasintajn atingojn, la nunajn cirkonstancojn kaj estontajn eblojn. Tuj ni devas diri ke antaŭ la nuna jubilea 20-a konferenco okazis almenaŭ 18 trilandaj AA-konferencoj (Aŭstrujo, Italujo, Jugoslavujo, poste

ankaŭ Hungarujo). Dokumentoj kaj fotoj de tiuj konferencoj troviĝas en la Aŭstra nacia muzeo – esperanto parto – en Vieno.

Nunaj konferencoj pro la internaciaj politikaj ŝanĝoj prave pli akcentas regionan kunlaboron en tiu ĉi parto de Eŭropo, kaj tial ankaŭ konsideras pli vastan Alp-Adria-Danuban teritorion. Ĉiukaze tio entenas almenaŭ kvin diversajn ŝtatojn, popolojn kaj lingvojn kun longa tradicio kaj tikla historio.

Tial niaj landaj E-asocioj provu analizi nunan aktivecon de oficiala AA-Komunumo (rigardu <http://www.alps-adriatic-alliance.org/>) kaj kunlaboron de publikaj rimedoj (radioj, televido, gazetoj) en la regionoj A-A-D. Ni devas eluzi ekzistantan de ni pagitan profesion strukturon! Aldone ni elektu plej amasajn publikajn internaciajn aranĝojn kaj prezentu nian E-movadon tie. Ekzemple ni (esperantistoj el Aŭstrio, Italio kaj Slovenio) tion faras ĉiujare dum la internacia renkonto de la montaranoj sur la trilanda limpunkto, kien venas kelkmilo da homoj. Tiel ni per nia internacia ĉeesto kaj praktika prezento de egalrajta komunikado plej efike atentigos kaj informos eksteran publikon pri la rolo de esperanto. Do, ni trovu novajn vojojn por kunlaboro en la vasta regiono A-A-D. **Janez Zadavec**

Kultura, literatura in esperanto (ob predstaviti 14.maja v Ljubljani)

Opozoriti ŝelimi na ŝirŝi vidik kulture, literature in esperanta v zadnjih letih. Aprila in maja sta organizirani dve javni predstaviti prvega romana v esperantu, ki se dogaja v Sloveniji, *Blejski zvon* srbskega avtorja Stevana Ŝivanoviĉa. Mariborsko društvo je ŝe lani in predlani sodelovalo z Jernejo Jezernik pri organizaciji predstaviti Alme Karlin in s Francko Premk pri predstaviti Martina Kojca. Oba avtorja sta svetovno znana in oba povezana z esperantom.

Tudi ZES je v preteklih letih (ponovno) izdal *Sonetni venec* Franceta Preŝerna in *V zlatem ĉolnu* Sreĉka Kosovela. Za izdajo so pripravljene ljudska pravljica *Pŝenica – najlepŝi cvet* in Milĉinskega *Butalci*, prevaja pa se Tavĉarjeva *Visoŝka kronika*. Slednjo prevaja Vinko Oŝlak, ki je nedvomno ŝe vrsto let literarni steber slovenskih esperantistov. V odpoŝiljanju je tudi zbirka slovenskih del prevedenih v esperanto za Univerzo Zaozhuang na Kitajskem, kjer pripravljajo antologijo nacionalnih literatur prevedenih v esperanto. Sem lahko ŝtejemo doslej premalo znanega knjiŝevnika Vinka Bitenca, ki je bil tudi aktiven esperantist in si zasluŝi veĉ naŝe pozornosti – mogoĉe tudi s prevodom njegovega romana *Sonĉne pege*. Ĉe dodamo ŝe prepara vo obseŝnega spletnega slovensko-esperantskega

slovarja, ki ga konĉuje Janez Jug, je celotna slika dogojanja nedvomno vsebinsko bogata.

Vse navedeno potruje pravilnost lanske odloĉitve Ministrstva za kulturo RS, da ima ZES na podroĉju kulture status organizacije v javnem interesu. **Janez Zadavec**

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Uradne ure – deŝurstvo

Kot eno od akcij za oŝvitev dela esperantistov v Ljubljani sta se vodstvi ZES in ED Ljubljana dogovorili za ponovno uvedbo rednega termina za deŝurstvo in odprtost druŝtvenih prostorov na Ŝtefanovi 11 v Ljubljani. Po novem so uradne ure zdruŝenja in druŝta vsak prvi in tretji torek v mesecu od 18. do 20. ure. V tem terminu bomo organizirali sestanke organov, govorne veĉere, predavanja, zabavne prireditve in podobno. Ĉe ne bo posebnega programa, bo tam vedno deŝurni ĉlan in bo moŝno dobiti literaturo na posodo ali za nakup, plaĉilo ĉlanarine, sposoja opreme, na pr. zastave ali transparenta, ali pa le poklepetati. **O.K.**

Dankesprimio

Ĉijare mi pro malsano ne ĉeestis la jarkunvenon de SIEL, kaj pro la personaj kaŝzoj (sano) kaj familiaj kaŝzoj (antaŝvidita translokiŝo) ne plu estas prezidanto. Sed mi estas tute certa, ke ankaŭ nova prezidanto Janez Jug kun la escepta sekretario Ostoŝ Kristan kaj aliaj membroj de la Plenumkomitato sukcese gvidos slovenan E-movadon. Kompreneble mi kaj mia edzino volonte kaj tutanime kunlaboros laŝ nia povu. Kaj aparte mi volas kun fiero pro niaj pasintaj dujaraj sukcesoj sincere danki al ĉiuj kunlaborantaj geamikoj! **Janez Zadavec**

Vrtnice Dr. Zamenhof

Matjaŝ Mastnak, univ. dipl. inŝ. gozd., svetovalec za dendrologijo iz Arboretuma Volĉji potok, nas je obvestil, da imajo nekaj sadik redke spominske vrtnice Dr. Zamenhof (opis vrtnice najdete s poveza vo: <http://www.helpmefind.com/gardening/l.php?l=2.30847&tab=1>). Gre za moĉno plezavo vrtnico z diŝeĉim cvetjem, ki cveti junija. Ĉe je kak interesent za nakup sadike, naj se obrne nanj na elektronski naslov: matjaz.mastnak@arboretum.si. Cena sadik z golo korenino je 10 €, kasneje, ko bodo posajene v loncu, pa 20 € (DDV vkljuĉen).

Ĉinio akceptas Esperanton kiel bakalaŭran edukadon

Estas grava novaĵo, ke la ĉina eduka ministerio akceptas Esperanton kiel bakalaŭran edukadon por 4 jaroj. Tio signifas, ke post kvarjara studado de Esperanto la studentoj havos kvalifikon peti ŝtat-oficistan kandidatiĝon same kiel aliaj diplomitoj el la ĉina universitato.

Antaŭ iom da jaroj jam okazis edukado de 11 diplomitoj en ĉina komunika universitato, tamen tiu studado servis nur por EPĈ kaj ĈIR (Ĉina Radio Internacia), kaj ĝi havas esencan diferencon kun ĉifoja permeso de la ĉina eduka ministerio, ĉar ĉifoje bakalaŭra edukado estas laŭ merkata regulo pli vaste serva al la tuta socio.

Antaŭ la oficiala peticio al la ĉina eduka ministerio estrinoj BA Yan kaj HAN Jianxia de Universitato Zaozhuan multfoje diskutis kun IKEF (Internacia Komerca kaj Ekonomia Federacio), ĉu vere ekzistas merkata bezono de esperantigitaj studentoj aŭ ne? – ĉar EPĈ kaj ĈIR bezonas nur kelkajn diplomitojn! Mi informas pri IKEF ke ja ekzistas merkata bezono, kvankam ne granda. Mi respondis, ke se la klaso havos kelkdek studentojn, la diplomitoj povos trovi sian laboron. Por kuraĝigi ilian peticion mi proponis ke la studentoj povos staĝe praktiki en esperantistaj kompanioj en diversaj landoj, eĉ nia IKEF helpos ilian laborigon krom kelkaj en EPĈ kaj ĈIR. Finfine kiel prezidanto de IKEF mi ankaŭ subskribis praktikeblan atestoraporton de fak-aŭtoritatulo nome de IKEF.

Jen nia IKEF ankaŭ kontribuis al ĉi grava starigo de Esperanto-bakalaŭra edukado en Ĉinio. Tamen ni devas scii, ke tio estas nur naskiĝo, kaj tia edukado ekzistas ankoraŭ dependanta al aplika aktivado de IKEF kaj aliaj fakaj Esperanto-organoj, ĉar la universitato ne volas subteni tian edukadon nur por kelkaj dungotoj ĉe EPĈ kaj ĈIR! Fakte, Ĉinio estas merkatisma lando pli ol kapitalisma lando. Ĉiu ekzisto dependas de la merkata bezono, ankaŭ Esperanto. Pro tio ni devas pli rapide konstrui aplikan sistemon de Esperanto kadre de IKEF.

(*Fonto: Ret-Info / Lingvo-Studio; Mesaĝo de s-ro Chielismo Wang Tianyi, Prezidanto de IKEF*)

Niaj landoj – senprecedenca analizo

La tradicia loko por trovi informojn pri niaj Landaj Asocioj estas la Jarlibro. Pro ĝia limigita spaco, la informoj restis minimumaj. Sed reta versio de la Jarlibro ĝuas senliman spacon. Unuafoje en sia historio, UEA entreprenis projekton, kiu prezentas vastan gamon da informoj pri la lando kaj ĝia movado en sistema formato.

La projekto nomiĝas GAMO – Gvidilo por Aktivuloj Movadaj. Ĝi ja povas utili al iu ajn, kiu volas pli bone informiĝi pri la mondo de Esperanto, sed ĝi specife celas liveri al niaj aktivuloj utilajn informojn por povi formuli pli efikajn laborplanojn kaj agadojn, ĉu je landa, regiona aŭ kontinenta nivelo.

Vi povas aliri la dokumentojn de GAMO en la Asocia Retejo: <https://uea.org/asocio/gvidilo>. Vi trovos ses nepezajn ilustritajn PDF-dokumentojn, kiujn vi povos legi ekrane aŭ elŝuti. Ili estas: Enkonduko, Afriko, Ameriko, Azio, Eŭropo, Meza Oriento kaj Norda Afriko (MONA).

Ene de tiuj regionoj, la landoj plejparte aperas alfabete. La unua alineo donas geografiajn kaj ekonomiajn informojn pri la lando. La dua alineo prezentas la informojn, kiuj kutime aperas en la Jarlibro. La pliaj alineoj indikas la proporciojn de membroj (IM kaj AM) kompare kun la popolo de la lando, ankaŭ la nuna membraro kompare kun la stato dek jarojn pli frue. Ĝi kunigas en unu lokon bazajn informojn, inter ili la: Landa Asocio, oficejo, kotizperanto, ĉefdelegito, aliaj asocioj (ILEI, TEJO), nombro de delegitoj kaj delegitaj urboj kaj internaciaj kongresoj okazintaj en la lando. Bonvolu viziti la retejon por rigardi la rezultojn. Informu nin se vi havas elŝutajn problemojn aŭ vidas informojn, kiuj bezonas korektadon aŭ ĝisdatigon. (*Fonto: EKO de UEA 2018 – 07*)

Sukceso por la E-kurso en Tel-Avivo

Gratulon pro la bone elektita varbstrategio kaj sukcesa realigo. Imitinda eksperimento, enviinda rezulto!

Multaj opinias ke jam pasis la epoko de klasaj kursoj, kaj ke nuntempe kaj estonte oni lernas E-on ĉefe rete, per Duolingo, Lernu! aŭ aŭtodiakte. ELI (Esperanto-Ligo en Israelo) tion spertis per multjara malpliigo de la lernantoj en ĝiaj E-kursoj. Lastatempe ELI decidis reprovii klasan kurson, eble la lastan fojon. La estraro decidis investi senprecedencan buĝeton por reklami la kurson kaj informadis, per strat-afiŝoj, Facebook kaj per duonpaĝa anonco en la gazeto "Haarec".

Hodiaŭ, dum la kurso-inaŭguro en la Tel-Aviva klubo, alvenis 36 personoj, kaj pliaj interesiĝantoj kiuj ne povis veni hodiaŭ venos venontsemajne. La ĉambro estis plenplena. La sperta instruisto, Doron Modan, estis surprizita kaj ekcilita pro tiu ne atendite granda nombro. La unua leciono tamen okazis en bona kaj trankvila etoso, kaj la lernantoj progresis rapide kaj interesiĝis pri la sekvo. Entute okazos 15 lecionoj ĝis julio. (*Fonto: Komitato de UEA por yahoogroups.com, 13-a de marto 2018*)

Antologio de landoj de 1 Zono kaj 1 Vojo

Estimata S-ro Janez Zadavec, Prezidanto de Slovenia Esperanto-Ligo!

Kun elkoraj salutoj kaj bondeziroj mi turnas min al vi por peti de vi samideanan favoron pri la nova projekto de nia Esperanto-muzeo de Zaozhuang Universitato en Ĉinio. (<http://www.e-muzeo.com>) Mi estas d-ro BAK Giwan, lingvisto, koreo, kaj nun instruas korean lingvon kaj Esperanton en la universitato, kaj kunlaboras en la muzeo kun la direktoro s-ro SUN Mingxiao. Ĉu vi scias la muzeon? Ĝi estas la plej granda (fizika vasteco) Esperanto-muzeo en la mondo, establita en 2012 en Zaozhuang Universitato en la urbo Zaozhuang en la provinco Shandong, Ĉinio. Por vidi ĝin bonvole vizitu la retejon supre indikitan.

Temas pri "Antologio de Landoj de 1 Zono kaj 1 Vojo" (provizore nomata) en Esperanto. La muzeo planas eldoni la antologion en 1-2 jaroj, kaj nun klopodas kolekti materialojn el koncernaj landoj. La tuta nombro de la landoj de 1 Zono kaj 1 Vojo estas 66, kaj inter ili ni volas kolekti materialojn de ĉirkaŭ 20 landoj. Kaj ni tradukos ilin en ĉinan lingvon kaj publikigos ambaŭ versiojn en la antologio. Jen nia peto:

Ĉu vi aŭ via asocio bonvolus sendi al nia muzeo iu(j)n famajn literaturaĵojn de via popolo (aŭ de via lando) jam tradukitajn en Esperanton? Ni elkore petas Vin! Kaj se vi kontribuos literaturaĵo(j)n, ni poste sendos al vi 4 ekzemplerojn de la eldonita antologio. Mi esperas, ke nia eventuala kunlaboro estos bona ligilo inter ambaŭlandaj Esperanto-movadoj, kaj ankaŭ estos bona modelo de ambaŭ-popola kunlaboro per Esperanto.

Kaj ni kolektas la materialojn ĝis la fino de venonta junio. Vi povas sendi la materialon pere de interreto en la formo de komputila teksto (Mikrosofta Word) aŭ pere de poŝto en la formo de libro aŭ papero. Vi povas uzi mian retadreson (bakgiwan@naver.com aŭ bakgiwan@gmail.com) aŭ la poŝtadreson de la muzeo: D-ro BAK Giwan, Shijieyu Bowuguan Zaozhuang Univ. Shandong, China. (#277160).

Mi tutkore salutas vin kaj esperas vian kunlaboron. BAK Giwan (Rektoro de la 70-a IKU de la 102-a UK en Seulo, Koreio), la 9-an de marto 2018.

Objave v slovenskih medijih

Ĉlanek v sobotnem Dnevniku dne 31. 3. 2018 o dveh mladih Francozih, esperantistih, ki kolesarita od Francije do Japonske, poudarja pomen esperanta za praktiĉno in univervalno komunikiranje po vsem svetu in v razliĉnih kulturah. Ĉlanek je na pobudo naŝega

ĉlana Andreja Ŝumra napisala novinarka ljubljanske redakcije Ŝiva Rokavec. Med bralci spletne strani je bil zelo dobro sprejet. Dostopen je tudi na povezavi: <https://www.dnevnik.si/1042816854/lokalno/ljubljana/mlada-francoza-kolesarita-do-japonske>.

Ĉlanek v Dolenjskem listu dne 29. 3. 2018 – V prilogi Ŝiva na strane 16 in 17 je bil publikita razgovor novinarka Martina Luzarja s Tonetom Miheliĉem o esperantu in dogajantu v Posavski regiji. Ĉlanek je opremljen z dvema barvnima slikama in povzema dejavnosti KEP in posameznih esperantistov v regiji. Priloga Ŝiva ima veliko bral-k(cev) in je publika pomembna za prepoznavnost esperanta in esperantskega gibanja v Posavju in ŝirŝe na Dolenjskem. Ĉlanek je dosegljiv v arhivu Dolenjskega lista samo za registritane naroĉnike, fotokopio ĉlanka pa lahko dobita na spletni strani Antona Miheliĉa s to [povezavo](#).

Vest na spletiŝĉu *esperantio.net* V rubriki *Esperanta civito* je z datumom 20. april 2018 publikita kratko poroĉilo o predstaviti knjiĝe *Sonorilo de Bled / Blejski zvon* na Bledu. Ŝirŝa analiza knjiĝe izpod peresa Giorgia Silverja bo publikita v reviji *Literatura foiro*. Naveden je celo elektronski naslov za naroĉanje knjiĝe! Vest je napisana izvorno v esperantu in si jo lahko oĝledate s [povezavo](http://www.esperantio.net/index.php?id=3504): <http://www.esperantio.net/index.php?id=3504>.

Ĉlanek v Delu, 8. maja 2018, v rubriki Knjiŝevni listi na str. 14 – Kot poroĉilo o predstaviti nove izdaje romana v zaloŝbi EDM v knjiŝnici na Bledu je novinara Blaŝ Raĉiĉ na tretjini strani predstavil sam roman *La sonorilo de Bled / Blejski zvon*, njegove avtorje in zgodbo o nastajantu te izdaje. Citiral je tudi izjave prevajalca Milana Jarnoviĉa, Vinka Oŝlaka, Janeza Juga in Giorgia Silverja. Navedenih je precej argumentov v podporo esperantu in njegovim idejam. Ĉlanek je opremljen z barvno sliko naslovnice, v okvirĉku pa je povabilo na predstavitev knjiĝe v Ljubljani 14. maja. **O.K.**

Jarkotizoj SIEL kaj ESL

Letna ĉlanarina ZES za individualne ĉlane je 12 € za zaposlene, 6 € za ŝtudente, upokoĝence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Ĉlanarino ali prostovoljne prispevke lahko plaĉate na sreĉanjih in sestankih ali na poslovni raĉun ZES pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana ŝt. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpiŝete »char« in namen plaĉila: »priimek, ĉlanarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci vpiŝete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina ED Ljubljana ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokojene in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku.

O.K.

Dogodki v letu 2018

Poglejte si seznam nekaterih esperantskih dogodkov na našem območju do konca tega leta. Če smo kaj izpustili ali napačno navedli, nas opozorite, da pravočasno popravimo in obvestimo zainteresirane.

- 14. maj Predstavitev knjige *La sonorilo de Bled / Blejski zvon* v Ljubljani, Center PEN ob 19. uri
- 16. maj TVU – Parada učenja, esperantski stojnici v Kranju in Novem mestu
- 19.–25. maj 70. kongres IFEF, Wrocław
- 8.–10. junij 20. esperantska konferenca Alpe-Jadran, Bjelovar
- 9. junij proslava 60-letnice ŽED Maribor, Lendava
- 26. julij Dan esperanta, slovenska proslava
- 28. julij–4. avgust 103. kongres UEA, Lizbona
- 25. avgust Bogračfest, Lendava
- 9. september Srečanje na tromeji Peč, Rateče
- 20.–23. september 29. MKR – Montkabana renkontiĝo, Erjavčeva koča
- 26. september EDJ – Evropski dan jezikov, več prireditvev
- 15. december Zamenhofov dan – prireditve okoli tega datuma v Ljubljani, Mariboru, Trstu, Gradcu, na Reki in Dunaju. **O.K.**

Kaj bo v naslednji številki?

Za prihodnjo številko *Informacij / Informoj*, ki bo izšla sredi septembra 2018, so predvidena poročila o večjih dogodkih v poletnem času, poleg tega pa še razna obvestila, napovedi in prispevki o dokumentih:

- predstavitev Blejskega zvona v Ljubljani
- slovensko-esperantski spletni slovar
- sodelovanje v razpravah o jezikovni politiki
- popis in postavitve strokovne knjižnice ZES
- nastopi v sklopu TVU in Parade učenja
- iz zgodovine našega gibanja in še kaj.

Priporočamo se za prispevke o vaši dejavnosti, predloge in kritike, fotografije in opažanja, ki bi utegnili zanimati tudi druge. Še posebej so zaželeni prispevki v esperantu, saj rabimo jezikovne vaje kot avtorji in kot bralci. **O.K.**

Ŝercoj

Kiel krei artoverkon

Laŭ biblio, Dio unue faris viron, kaj poste virinon. Tion sekvas ĉiuj pentristoj. Unue ili desegnas skizon, kaj poste ili pentras artoverkon.

Simulanto

Flegistino: »Doktoro, la simulanto el la ĉambro 13 ĵus mortis!«

La doktoro kolere: »Nu, li nun vere pelas al la ekstremo.«

Invito

»Sinjorino, ĉiam, kiam mi vidas vin ridi, mi dezirus inviti vin al mia domo,« konstatas juna viro.

»Ĉu vi estas needziniĝinta?«

»Ne, mi estas dentisto.«

Laca aktivulo

Se vi la tutan tagon diligentas kiel abelo, streĉiĝas kiel ĉevalo kaj vespere sentas sin laca kiel hundo, ne serĉu konsilon ĉe doktoro, sed ĉe veterinaro. Vi probable estas azeno.

(*Elektis kaj esperantigis O.K.*)

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zdrženje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d.d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoĵ Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaĵ Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>